

BEST AVAILABLE COPY

PTO/SB/106 (8-96)

Approved for use through 9/30/98 OMB 0651-0032

Patent and Trademark Office: U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE

Under the Paperwork Reduction Act of 1995, no persons are required to respond to collection of information unless it displays a valid OMB control number.

Client's Ref. No.: 13G031175US-A

Attorney's Ref. No.:

D claration and Pow r f Attorn y For Pat nt Applicati n

特許出願宣言書及び委任状

Japanese Language Declaration

日本語宣言書

COPY

私は、以下に記名された発明者として、ここに下記の通り宣言する：

私の住所、郵便の宛先そして国籍は、私の氏名の後に記載された通りである。

下記の名称の発明について特許請求範囲に記載され、且つ特許が求められている発明主題に関して、私が最初、最先且つ唯一の発明者である（唯一の氏名が記載されている場合）か、或いは最初、最先且つ共同発明者である（複数の氏名が記載されている場合）と信じている。

As a below named inventor, I hereby declare that:

My residence, post office address and citizenship are as stated next to my name.

I believe I am the original, first and sole inventor (if only one name is listed below) or an original, first and joint inventor (if plural names are listed below) of the subject matter which is claimed and for which a patent is sought on the invention entitled

PORTABLE RADIO TERMINAL CAPABLE OF
OBTAINING GOOD POLARIZATION EFFICIENCY
REGARDLESS OF POSITION AND DIRECTION OF
ANTENNA

上記発明の明細書はここに添付されているが、下記の欄がチェックされている場合は、この限りでない：

the specification of which is attached hereto unless the following box is checked:

_____ の日に出願され、
この出願の米国出願番号または P C T 国際出願番号は、
_____ であり、且つ
_____ の日に補正された出願（該当する場合）

was filed on
as United States Application Number or
PCT International Application Number

and was amended on
_____ (if applicable).

私は、上記の補正書によって補正された、特許請求範囲を含む上記明細書を検討し、且つ内容を理解していることをここに表明する。

I hereby state that I have reviewed and understand the contents of the above identified specification, including the claims, as amended by any amendment referred to above.

私は、連邦規則法典第 37 編規則 1. 56 に定義されている、特許性について重要な情報を開示する義務があることを認める。

I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in Title 37, Code of Federal Regulations, Section 1.56.

Burden Hour Statement: This form is estimated to take 0.4 hours to complete. Time will vary depending upon the needs of the individual case. Any comments on the amount of time you are required to complete this form should be sent to the Chief Information Officer, Patent and Trademark Office, Washington, DC 20231. DO NOT SEND FEES OR COMPLETED FORMS TO THIS ADDRESS. SEND TO: Commissioner of Patents and Trademarks, Washington, DC 20231

Japanese Language Declaration (日本語宣言書)

私は、ここに、以下に記載した外国での特許出願または発明者証の出願、或いは米国以外の少なくとも一国を指定している米国法典第35編第365条(a)によるPCT国際出願について、同第119条(a)-(d)項又は第365条(b)項に基づいて優先権を主張するとともに、優先権を主張する本出願の出願日よりも前の出願日を有する外国での特許出願または発明者証の出願、或いはPCT国際出願については、いかなる出願も、下記の枠内をチェックすることにより示した。

Prior Foreign Application(s)

外国での先行出願

2000-32087

(Number)
(番号)

Japan

(Country)
(国名)

9/February/2000

(Day/Month/Year Filed)
(出願日／月／年)



(Number)
(番号)

(Country)
(国名)

(Day/Month/Year Filed)
(出願日／月／年)



私は、ここに、下記のいかなる米国仮特許出願についても、その米国法典第35編119条(e)項の利益を主張する。

I hereby claim the benefit under Title 35, United States Code, Section 119 (e) of any United States provisional application(s) listed below.

(Application No.)
(出願番号)

(Filing Date)
(出願日)

(Application No.)
(出願番号)

(Filing Date)
(出願日)

I hereby claim the benefit under Title 35, United States Code, Section 120 of any United States application(s), or 365 (c) of any PCT International application designating the United States, listed below and, insofar as the subject matter of each of the claims of this application is not disclosed in the prior United States or PCT International application in the manner provided by the first paragraph of Title 35, United States Code, Section 112, I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in Title 37, Code of Federal Regulations, Section 1.56 which became available between the filing date of the prior application and the national or PCT International filing date of application:

(Application No.)
(出願番号)

(Filing Date)
(出願日)

(Status: Patented, Pending, Abandoned)
(現況：特許許可、係属中、放棄)

(Application No.)
(出願番号)

(Filing Date)
(出願日)

(Status: Patented, Pending, Abandoned)
(現況：特許許可、係属中、放棄)

私は、ここに表明された私自身の知識に係わる陳述が真実であり、且つ情報と信することに基づく陳述が、真実であると信じられることを宣言し、さらに、故意に虚偽の陳述などを行った場合は、米国法典第18編第1001条に基づき、罰金または拘禁、若しくはその両方により処罰され、またそのような故意による虚偽の陳述は、本出願またはそれに対して発行されるいかなる特許も、その有効性に問題が生ずることを理解した上で陳述が行われたことを、ここに宣言する。

I hereby declare that all statements made herein of my own knowledge are true and that all statements made on information and belief are believed to be true; and further that these statements were made with the knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under Section 1001 of Title 18 of the United States Code and that such willful false statements may jeopardize the validity of the application or any patent issued thereon.

Japan's Language Declaration
(日本語宣言書)

委任状：私は本出願を審査する手続を行い、且つ米国特許商標庁との全ての業務を遂行するために、記名された発明者として、下記の弁護士及び／または弁理士を任命する。（氏名及び登録番号を記載すること）

Norman F. Oblon, Reg. 24,618; Marvin J. Spivak, Reg. 24,913; C. Irvin McClelland, Reg. 21,124; Gregory J. Maier, Reg. 25,599; Arthur I. Neustadt, Reg. 24,854; Richard D. Kelly, Reg. 27,757;
James D. Hamilton, Reg. 28,421; Eckhard H. Kuesters, Reg. 28,870; Robert T. Pous, Reg. 29,099; Charles L. Gholz, Reg. 26,395; William E. Beaumont, Reg. 30,996; Jean-Paul Lavallee, Reg. 31,451;
Stephen G. Baxter, Reg. 32,884; Richard L. Treanor, Reg. 36,379; Steven P. Weihrouch, Reg. 32,829;.

POWER OF ATTORNEY: As a named inventor, I hereby appoint the following attorney(s) and/or agent(s) to prosecute this application and transact all business in the Patent and Trademark Office connected therewith. (list name and registration number)

John T. Goolkasian Reg. 26,142; Richard L. Chinn, Reg. 34,305 Steven E. Lipman, Reg. 30,011;
Carl E. Schlier, Reg. 34,426; James J. Kulbaski, Reg. 34,648; Richard A. Neifeld, Reg. 35,299; and J. Derek Mason, Reg. 35,270; Surinder Sachar, Reg. 34,423; Jeffrey B. McIntyre, Reg. 36,867; William T. Enos, Reg. 33,128; Michael E. McCabe, Jr., Reg. 37,182; Bradley D. Lytle, Reg. 40,073; and Michael R. Casey, Reg. 40,294

書類送付先：

Send Correspondence to:
OBLON, SPIVAK, McCLELLAND, MAIER & NEUSTADT, P.C.
FOURTH FLOOR 1755 JEFFERSON DAVIS HIGHWAY
ARLINGTON, VIRGINIA 22202 U.S.A.

直接電話連絡先：（名前及び電話番号）

Direct Telephone Calls to: (name and telephone number)
OBLON, SPIVAK, McCLELLAND, MAIER & NEUSTADT, P.C.
(703) 413-3000

唯一または第一発明者名

Full name of sole or first inventor
Noriaki ODACHI

発明者の署名

日付

Inventor's signature

Date

Noriaki Odachi January 26, 2001

住所

日本国

Residence

Yokohama-Shi, Kanagawa-Ken, Japan

国籍

日本

Citizenship

Japan

郵便の宛先

Post Office Address

2-8-2-C-506, Shiomidai, Isogo-Ku, Yokohama-Shi, Kanagawa-Ken, JAPAN

第二共同発明者

Full name of second joint inventor, if any
Syuichi SEKINE

第二共同発明者の署名

日付

Second inventor's signature

Date

Syuichi Sekine January 26, 2001

住所

日本国

Residence

Yokohama-Shi, Kanagawa-Ken, Japan

国籍

日本

Citizenship

Japan

郵便の宛先

Post Office Address

5-16-21, Higashi-Hongo, Midori-Ku, Yokohama-Shi, Kanagawa-Ken, JAPAN

（第三以下の共同発明者についても同様に記載し、署名をすること）

(Supply similar information and signature for third and subsequent joint inventors.)